

## #BeeWell

### Karta informacyjna dla rodziców i opiekunów

#### Dlaczego otrzymuję to pismo?

**Pana/Pani dziecko zostało zaproszone do wzięcia udziału w badaniu naukowym.**

Ważne jest, aby przed podjęciem decyzji, czy dziecko ma wziąć udział w badaniu, czy nie, wiedział(-a) Pan/Pani dlaczego jest prowadzone badanie i na czym ono polega. Prosimy poświęcić trochę czasu na uważne przeczytanie poniższych informacji. Jeśli cokolwiek będzie niejasne lub jeśli chciałby(-aby) Pan/Pani dowiedzieć się więcej, prosimy o kontakt z nami (zob. punkt „więcej informacji” poniżej). Dziękujemy za poświęcenie czasu na przeczytanie niniejszej informacji.

**Jeśli Pana/Pani dziecko jesienią 2022 będzie w 9 klasie**, jego rocznik zostanie zaliczony do kohorty uczniów, których od jesieni 2021 r. prosimy co roku o wypełnianie niniejszej ankiety. Jeśli Pana/Pani dziecko zarejestrowało się i bierze udział w badaniu, otrzymał(-a) Pan/Pani tę kartę informacyjną w ubiegłym roku.

**Jeśli w ubiegłym roku postanowił(-a) Pan/Pani zrezygnować** w imieniu dziecka z udziału w badaniu naukowym, **to Pana/Pani decyzja o rezygnacji jest zapisana w naszym systemie i w tym roku Pana/Pani dziecko** nie weźmie udziału w tym badaniu ankietowym. Nie musi Pan/Pani ponownie zwracać formularza. Jeśli wcześniej zrezygnował(-a) Pan/Pani z udziału dziecka w badaniu, ale chciałby(-aby), aby dziecko wzięło udział w badaniu jesienią 2022 roku, prosimy skontaktować się z nami pod adresem [beewell@manchester.ac.uk](mailto:beewell@manchester.ac.uk).

**Jeśli jesienią 2022 roku Pana/Pani dziecko będzie w klasie 10**, otrzyma Pan/Pani niniejszą kartę informacyjną po raz pierwszy. Jest to jedyny rok szkolny, w którym Pana/Pani dziecko będzie kwalifikować się do wzięcia udziału w badaniu naukowym. Prosimy uważnie zapoznać się z niniejszą informacją, aby zrozumieć, czym jest to badanie naukowe, i zdecydować, czy chce Pan/Pani, aby Państwa dziecko wzięło udział w badaniu, czy nie.

#### Informacje o badaniu

##### Kto będzie prowadzić badanie?

Badanie prowadzi Profesor Neil Humphrey, reprezentujący Manchester Institute of Education, University of Manchester. Projekt jest wynikiem współpracy między University of Manchester, Anna Freud National Centre for Children and Families, Child Outcomes Research Consortium, Gregson Family Foundation oraz połączonych władz Wielkiego Manchesteru. Do określonego poniżej zestawu danych będzie mieć dostęp wyłącznie University of Manchester; pozostałe organizacje pomagają przy realizacji projektu w inny sposób (na przykład Child Outcomes Research Consortium przekazuje szkołom wskazówki dotyczące dbania o dobrostan dzieci).

##### Jaki jest cel badania?

Celem naszego badania, programu #BeeWell, jest przyjrzenie się dobrostanowi (np. szczęśliwości) młodych ludzi na całym terenie Wielkiego Manchesteru. Chcemy się także dowiedzieć, co wpływa na poziom dobrostanu dzieci (np. relacje międzyludzkie, aktywność fizyczna).

*Kto jest proszony o wzięcie udziału w badaniu?*

Szkoła Pana/Pani dziecka zarejestrowała się w programie #BeeWell, w którym uczniowie raz do roku wypełniają ankiety online według poniższego schematu:

	2021-22	2022-23	2023-24
Klasa 8	Ankieta	Brak ankiety	Brak ankiety
Klasa 9	Brak ankiety	Ankieta	Brak ankiety
Klasa 10	Ankieta	Ankieta	Ankieta

*Czy wyniki badania zostaną opublikowane?*

Wyniki będziemy publikować w czasopiśmie, na blogach, podczas prezentacji na konferencjach, w rozprawach doktorskich oraz raportach na stronach internetowych i w mediach społecznościowych. Uczestniczące szkoły, władze lokalne oraz połączone władze Wielkiego Manchesteru otrzymają raporty podsumowujące. Upublicznione zostaną także zestawy danych zebranych w czasie trwania projektu. Oznacza to, że inni badacze będą mogli korzystać z danych w celu szukania odpowiedzi na swoje własne pytania dotyczące dobrostanu młodych ludzi. W każdym przypadku odpowiedzi Pana/Pani dziecka będą całkowicie anonimowe.

*Sprawdzenie w rejestrze karnym Disclosure and Barring Service (DBS)*

Wszyscy członkowie zespołu badawczego zostali sprawdzeni w DBS i mają specjalne zaświadczenie o niekaralności.

*Kto oceniał projekt badawczy?*

Projekt został oceniony i zatwierdzony przez Komisję ds. Etyki w Badaniach Naukowych University of Manchester.

*Kto finansuje badanie?*

Projekt jest finansowany przez University of Manchester, połączone władze Wielkiego Manchesteru, Paul Hamlyn Foundation, The Gregson Family Foundation, The Holroyd Foundation, The National Lottery Community Fund, The Oglesby Charitable Trust, The Peter Cundill Foundation, Big Change oraz BBC Children in Need.

### **Na czym będzie polegać udział mojego dziecka w badaniu?**

Pana/Pani dziecko zostanie poproszone o wypełnienie ankiety, co zajmie mu 20–30 minut. Zadanie to będzie wykonywane online, w szkole. Jeśli Pana/Pani dziecko będzie w 9 klasie w roku szkolnym 2022/2023, jesienią 2023 r. będzie wypełniać ankietę ponownie. Jeśli jest w innej klasie, będzie wypełniać ankietę tylko raz.

Z udziałem w badaniu nie wiążą się żadne zagrożenia ani problemy. Poinformujemy jednak {Pana/Pani} dziecko o różnych źródłach pomocy, z których będzie mogło skorzystać w przypadku odczuwania smutku, martwienia się czy zdenerwowania w związku z odpowiedzią na którekolwiek pytanie (np. rodzic/opiekun, infolinia Childline, pracownik szkoły). Nie ma gwarancji, że wzięcie udziału w badaniu przyniesie korzyść, ale wypełnienie ankiety dotyczącej dobrostanu może skłonić młodych ludzi do refleksji na temat swojego życia.

*Czy mi albo mojemu dziecku będzie należało się wynagrodzenie (np. pieniądze lub vouchery)?*

Za udział w badaniu nie przewidziano wynagrodzenia.

*Co się stanie, jeśli nie będę chciał, aby moje dziecko uczestniczyło w badaniu lub jeśli zmienię zdanie?*

Decyzja, czy dziecko ma wziąć udział w badaniu, czy nie zależy od Pana/Pani. Jeśli wyrazi Pan/Pani zgodę, zapytamy Pana/Pani dziecko, czy zechce wziąć udział w badaniu. Zarówno Pan/Pan, jak i Pana/Pani dziecko, może zdecydować bez podawania przyczyn o zakończeniu udziału w badaniu. Jeśli po zakończeniu udziału dziecka w badaniu, stwierdzi Pan/Pani, że chce usunąć jego odpowiedzi na pytania ankiety, prosimy o zwrócenie się do nas o usunięcie zapisu. Usunięcie danych Pana/Pani dziecka będzie niemożliwe po ich zanonimizowaniu, ponieważ nie będziemy wtedy w stanie zidentyfikować właściwych danych. Przewidujemy, że nastąpi to przed końcem 2026 r., potem informacje umożliwiające ustalenie tożsamości osób zostaną w bezpieczny sposób zniszczone.

Nie ma to wpływu na przysługujące Panu/Pani prawa ochrony danych. Jeśli zdecyduje Pan/Pani, że nie chce, aby Pana/Pan i dziecko brało udział w badaniu, prosimy wypełnić krótki formularz „wyrejestrowania” pod koniec niniejszego arkusza i odesłać go do nas w podanym terminie na koszt odbiorcy. Jeśli Pan/Pani woli, może Pan/Pani do nas zadzwonić lub wysłać wiadomość e-mail, korzystając z danych podanych w formularzu wyrejestrowania.

## Ochrona danych i poufność

*Jakiego typu informacje na temat mojego dziecka będą Państwo zbierać?*

Aby Pana/Pani dziecko mogło wziąć udziału w badaniu, musimy zebrać na jego temat informacje, określane jako „dane osobowe umożliwiające identyfikację”. Musimy zebrać następujące dane:

- Imię, nazwisko
- Pochodzenie etniczne
- Numer identyfikacyjny ucznia
- Data urodzenia
- Kod pocztowy miejsca zamieszkania
- Uprawnienie do bezpłatnego korzystania z posiłków zapewnianych przez szkołę
- Grupa wiekowa
- Płeć
- Specjalne potrzeby edukacyjne
- Angielski jako język dodatkowy

Te informacje będą podane przez szkołę Pana/Pani dziecka lub władze lokalne.

Będziemy także zbierać informacje na temat dobrostanu Pana/Pani dziecka i czynników, które na jego dobrostan wpływają. Zakres pozyskiwanych informacji będzie obejmował następujące kwestie:

- Niezależność, satysfakcja z poziomu życia, poziom optymizmu i przygotowanie do wyzwań życia
- Dobrostan psychiczny, samoocena, poziom stresu, umiejętność pokonywania trudności i stabilizacja emocjonalna
- Pozytywne i negatywne emocje
- Kwestie zdrowotne i codzienny porządek zajęć, zainteresowania i formy rozrywki, szkoła, otoczenie i społeczeństwo, związki emocjonalne i przyszłość
- Tożsamość płciowa i seksualność

*W jaki sposób będą wykorzystywane zebrane informacje?*

Będziemy starać się powiązać informacje udzielone przez szkołę Pana/Pani dziecka lub władze lokalne z jego odpowiedziami na pytania ankiety. Będziemy wiązać podawane przez dzieci kody pocztowe miejsca zamieszkania z ogólnie dostępnymi informacjami na temat poszczególnych rejonów (na przykład czy jest dostęp do parków i innych terenów zielonych). W przyszłości planujemy powiązać dane uzyskane w czasie realizacji projektu z innymi zachowanymi informacjami o Pana/Pani dziecku, na przykład danymi o edukacji (np. wykształceniem wyższym) w Krajowej Bazie Uczniów, zatrudnieniu i dochodach (np. roczny dochód) w bazie danych Długoterminowe Rezultaty Wykształcenia; danymi o dostępie do finansowanych przez NHS placówek ochrony zdrowia (np. skierowania do placówek oferujących świadczenia zdrowotne dla dzieci i młodzieży) w Zbiorze Danych dot. Ochrony Zdrowia; oraz danymi o dostępie do finansowanych przez NHS placówek ochrony zdrowia psychicznego (np. skierowania do placówek oferujących usługi w dziedzinie ochrony zdrowia psychicznego dla dzieci i młodzieży) w Zbiorze Danych dot. Ochrony Zdrowia Psychicznego.

*W jaki sposób zostaną powiązane dane i dlaczego jest to przydatne?*

Podstawową procedurę wiązania danych opisano pokrótce poniżej.



Za pozwoleniem rodziców UoM wysyła wykaz do Administratora danych Administrator danych odnajduje rekordy Administrator danych usuwa nazwiska i wysyła dane do UoM UoM analizuje dane.

Wiązanie w ten sposób danych uzyskanych w czasie realizacji projektu zwiększa ilość możliwych do zdobycia informacji o dobrostanie młodych ludzi i jego wpływie (oraz czynnikach mających na niego wpływ) na inne aspekty ich życia.

*Na jakiej podstawie prawnej zbierają Państwo te informacje?*

Zbieramy i przechowujemy dane osobowe umożliwiające identyfikację zgodnie z brytyjskimi przepisami o ochronie danych. Stanowią one, że musimy mieć podstawę prawną (konkretny powód), aby móc zbierać dane. W przypadku tego badania konkretnym powodem jest „zadanie wykonywane w interesie publicznym” oraz „niezbędna procedura w badaniu naukowym”.

*Jakie mam prawa w stosunku do informacji, które będą Państwo zbierać na temat mojego dziecka?*

W odniesieniu do danych osobowych przysługują Panu/Pani prawa wynikające z przepisów o ochronie danych osobowych. Może Pan/Pani na przykład wystąpić o kopię posiadanych przez nas informacji na temat Pana/Pani dziecka. Jeśli chce Pan/Pani dowiedzieć się więcej o swoich prawach lub sposobach korzystania przez nas z Pana/Pani danych, prosimy zapoznać się z naszą Polityką ochrony prywatności w badaniach naukowych: <https://documents.manchester.ac.uk/display.aspx?DocID=37095>

*Czy udział mojego dziecka w badaniu będzie mieć charakter poufny? Czy jego dane osobowe umożliwiające identyfikację będą chronione?*

Zgodnie z przepisami dotyczącymi ochrony danych administratorem danych w tym projekcie jest University of Manchester. Oznacza to, że odpowiadamy za dbanie, aby Pana/Pani dane osobowe były bezpiecznie przechowywane, traktowane jako poufne i używane wyłącznie w sposób zgodny z udzielonymi Panu/Pani informacjami. Wszyscy badacze są przeszkoleni i będziemy postępować z Pana/Pani danymi w następujący sposób:

- Wszystkie informacje będą traktowane jako ściśle poufne. Dostęp do danych umożliwiających identyfikację osób\* będą mieć tylko wyznaczeni członkowie zespołu badawczego (wszyscy są pracownikami Uniwersytetu w Manchesterze). Jedynym wyjątkiem będą przypadki, w których dane zostaną w bezpieczny sposób przekazane w celu znalezienia związków między nimi przez organizację posiadającą wymienione powyżej zestawy danych.
- Po wykorzystaniu przez zespół badawczy danych umożliwiających identyfikację do powiązania informacji we wskazanym powyżej sposób zestaw danych zostanie zanonimizowany.
- Wszystkie dane badawcze będą przechowywane na bezpiecznym, zaszyfrowanym i chronionym hasłem serwerze, do którego będą mieć dostęp wyłącznie wyznaczeni członkowie zespołu badawczego.
- Wszystkie dane będą przetwarzane zgodnie z przepisami Ogólnego rozporządzenia o ochronie danych (RODO).
- Jeśli wyrazi Pan/Pani zgodę na udział Pana/Pani dziecka w naszym badaniu, po udzieleniu przez Pana/Pani świadomej zgody dane badawcze uzyskane od Pana/Pani dziecka zostaną udostępnione innym badaczom i instytucjom. Ma to na celu pomoc w dodatkowych badaniach, zgodnie z Polityką ochrony prywatności w badaniach naukowych University of Manchester (zob. powyższe łącze). Jak wcześniej wspomniano, informacje te będą całkowicie anonimowe.

\* Należy także zauważyć, że do zbieranych w ramach badania danych mogą zaglądać również pracownicy University of Manchester lub innych instytucji, aby sprawdzić, czy projekt jest realizowany zgodnie z planem. Może to także obejmować zapoznanie się z danymi umożliwiającymi identyfikację. Wszystkie osoby uczestniczące w monitorowaniu badania będą mieć wobec Pana/Pani dziecka jako uczestnika badania obowiązek przestrzegania zasad poufności.

**Co mogę zrobić, jeśli będę chciał zgłosić skargę?**

Jeśli będzie Pan/Pani chciał zgłosić skargę na członków zespołu badawczego, prosimy zwrócić się do

**Profesora Neila Humphrey'a**  
**Ellen Wilkinson Building, Manchester Institute of Education, The University of Manchester,**  
**Oxford Road, Manchester M13 9PL**

**Email: [neil.humphrey@manchester.ac.uk](mailto:neil.humphrey@manchester.ac.uk)**

**Telefon: 0161 275 3404**

Jeśli zechce Pan/Pani złożyć formalną skargę na kogoś spoza zespołu badawczego lub jeśli nie wystarczy Panu/Pani odpowiedź uzyskana od badaczy w pierwszej instancji, prosimy napisać do:

**The Research Ethics Manager, Research Office, Christie Building, The University of Manchester, Oxford Road, Manchester, M13 9PL**

**Email: [research.complaints@manchester.ac.uk](mailto:research.complaints@manchester.ac.uk)**

**Telefon: 0161 306 8089**

Jeśli chce Pan/Pani skontaktować się z nami w kwestii praw związanych z ochroną Pana/Pani danych osobowych, prosimy napisać wiadomość e-mail na adres [dataprotection@manchester.ac.uk](mailto:dataprotection@manchester.ac.uk) lub wysłać pismo do The Information Governance Office, Christie Building, The University of Manchester, Oxford Road, M13 9PL. Przeprowadzimy Pana/Panią przez procedurę dochodzenia Pana/Pani praw.

Ma Pan/Pani także prawo skierować skargę do Information Commissioner's Office (Biura ds. Ochrony Danych), dotyczącą zastrzeżeń związanych z danymi dziecka umożliwiającymi identyfikację.

**Online: <https://ico.org.uk/make-a-complaint/>**

**Telefon: 0303 123 1113**

#### **Dodatkowe informacje**

W przypadku jakichkolwiek pytań może Pan/Pani napisać do nas wiadomość e-mail na adres [beewell@manchester.ac.uk](mailto:beewell@manchester.ac.uk) lub zadzwonić pod numer 0161 275 3415.

**Dziękujemy za poświęcenie czasu na przeczytanie niniejszej karty informacyjnej.**

#### **Wyrażana w imieniu dziecka zgoda na uczestnictwo w badaniu**

- Mamy nadzieję, że zgodzi się Pan/Pani na udział dziecka w badaniu.
- Wyrażając w imieniu dziecka zgodę, zgadza się Pan/Pani, aby wzięło ono udział w badaniu #BeeWell i aby zebrane w czasie badania dane dziecka zostały powiązane z innymi informacjami oraz na powiązanie w przyszłości danych dziecka z innymi jego danymi, które będą przechowywane (tak, jak przedstawiono powyżej w punkcie „ochrona i poufność danych”).
- Jeśli nie wyraża Pan/Pani zgody, musi Pan/Pani **zwrócić poniższy formularz jak najszybciej, a nie później niż 14 października 2022.**
- Decyzja, aby dziecko nie brało udziału w badaniu nie będzie mieć dla niego żadnych konsekwencji.
- Wyjaśnimy wszystkim dzieciom, że to, czy wezmą udział w badaniu, czy nie, zależy od nich. Powiemy im także, że mogą opuszczać pytania, na które nie chcą odpowiadać.

---

Jeśli **nie** chce Pan/Pani, aby dziecko brało udział w badaniu, musi Pan/Pani jedynie wypełnić i zwrócić ten formularz. Prosimy zeskanować niniejszy formularz i wysłać go pocztą elektroniczną na adres [lawrence.wo@manchester.ac.uk](mailto:lawrence.wo@manchester.ac.uk) (lub tel. 0161 275 3415), albo odesłać pocztą tradycyjną na koszt odbiorcy na następujący adres:

FREEPOST RLYU-KAAB-AXRC  
Lawrence Wo  
Manchester Institute of Education  
B4.10 Ellen Wilkinson Building  
University of Manchester  
Oxford Road  
Manchester  
M13 9PL

**Nie musi Pan/Pani naklejać znaczka.**

**Jeśli nie ma Pan/Pani nic przeciwko udziałowi dziecka w badaniu, nie musi Pan/Pani nic robić.**

Szanowny Panie Lawrence,

Pragnę wycofać moje dziecko z badania #BeeWell

Imię i nazwisko dziecka:	
Szkoła dziecka:	
Klasa dziecka (np. 8, 9, 10):	
Imię i nazwisko rodzica/opiekuna:	
Podpis rodzica/opiekuna	
Data:	

**Prosimy odesłać formularz w terminie do 14 października 2022 roku.**